

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Hamishah humshe Torah**

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min  
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er reḥovot 'al diķduķe Rashi ...  
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Shemot

**Shelomoh ben Yitsḥak**

**Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]**

□□

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10060**

ציהר עמו ויהונ ארבגא וסמכיהון ארבגא  
ו ז' כל' עפודו דרפתא סחר-סחוּר מכבשין  
כשפ נויהון דבשף וסמכיהון נחשא :  
ו ז' אורכ'א דרפתא מואה באמין ופותיא  
חמשין בחתמשין ורומא חמש אמין דבז'  
שזיר וסמכיהון דנחשא : יט לכל קאנ  
משבגא בכל פולחניה וכל-סקוחה וכל-סק  
דרפתא דנחשא :

СПЕЦИАР АРБУЗА : יז - КЛ' - УМОРИ החצר סכיב  
МОШКИМ בסוף גויהם גסף וארכיניס נחשת :  
יח אנד החצר מלאה באטה ורחב יחסים  
בחמשים וקמה חמץ אפונות שעש' קשוּר  
ו ארנישם נחשת : יט לכל כל' הפישן  
בכל עבדתו וכל' ימדתו וכל' יפה לה החצר  
נחשת :  
ומפטרינה/נתן חופה לשלהמה - במלכיסא/בסיכון :  
צ'ויע' י' סמן . סל' ז' סמן :

## ס ס ס

ב ואות תפקיד ית-בני ישראל ייסבו  
לך משיח ויתא רכיא בתישא  
לאנברה לארךא בוציניא חדריא :  
כא במשבען זיקנא פברא לפרווכתא דעל  
סיהריפה יסבר יתיה אהרן ובנווי מרבשע  
עד-צפרא קרט ז' קנס עלים לזריהון ט'  
בני ישראל : א' ואות קרב לנתק ית-אהרן  
אחור ויתד-בנווי אפיה מנו בני ישראל  
לשפא-Ճרמי אהרן נרב ואביהוא אלען  
ויתתרם בני אהרן : ב' ותעביד לבושים  
קוישא לאהרן אחוד ליקר ולחותשכח :  
ג' ואות חמליל עס-כל-חכימיד-לבא  
דאשלמיות עמהון רוח חוכמתה ועובדנות  
לבושי אהרן לקדשותיה לשיטשא-Ճרמי :  
ה' וายילן לבושיא דיעבעהון חושנא ואיפונא  
ומעלא

ב ואותה פצונה את-בני ישראל ויקחו  
אליך שמנותיך בתיית לפיאור  
להעלת נר פקיד : כא באחד מוגער  
מצוחצ'ה בוחוץ לרברת אשר על-הערות יערן אותו  
אהרן וגניו מערב ערד-בקר לפניהם חקת  
עלים לנטום מאה בני ישראל :

ל' כח ס א ואותה הקרב אליך את-אהרן  
אתיך ואחר-בנינו אותו מתחך בען ושראל  
לקהנו-לגי אהרן נרב ואביהוא אלען  
וישכער בנג אהרן : ב' ועתה בגדיך נחש  
לאהרן אתיך ? נרב ולחפארת : ג' ואותה  
תדבר אל-כל-חכימיד-לב אשר מלאתו  
רוח חכמה ועשו את-בנוי אהרן לקדשו  
לכהנו-לוי : ד' ואלה הקבידים אשר יעשו  
חישן ונפוד ומעלל וכתנה תשbez מצנפת  
ואבנט

## ראשי

חוותוקן הספי סליס מקוּ� ולוּת וכונכ' גאנטי וורהג עטודיס ליכוּ כרי' עמודיש לטורם כנד' " למטרכ' : (ו) כל' עמו  
חצר סכיב וויבור . לפ' סלט פירז וייזא זוקים ואונט נחשת צלה נטפן ודרוס לאבלט ורומערכ' לאטפער ווּן וחותוקס ווּן  
כחצת ליכת ולמידן : ארד החצר . נטפן ודרוס צוין הערת למגרוב טה' כלוטס : (ו'ח) ורחב המשים בתיחסם  
פנד' סכימודס קיט' גוּרונענט פקטוּס על חומוטים לאטפן אוּרוכ'וּטיטס גוּטפונעדר געטד' גוּרתק' עטפנן אטפננס זאַטפער קיט' גוּרתק' גוּרתק'

אַתָּה אָמֵן וְחִזְקִיָּה אָמֵן  
וְאַתָּה אָמֵן וְפֹתַח אַמְשִׁין לְמִעְרָבָא וְחִטְשִׁין לְבָרוּגָהָא וְרוֹפָא אַמְשִׁין דְּבִין שְׂוִיר וְחוּקָרְיוֹן  
בְּנָחָשָׁא : יְשַׁלְּמֵי מִשְׁגָּנָא בְּכֶל פְּרָלְתָּגָה וְכֶל מְתָחָי וְכֶל מְפָתִיחָי וְרָתָא בְּאוֹר תְּבוֹר וְזַקְשָׁא :

## ס ס ס

אַתָּה כִּי אַתָּה תְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל וְיִסְבְּנוּ לְךָ מִשְׁחָה רְוִימָה וְכֵיא בְּמִישָׁא לְאַנְהָרָה לְאַרְלָקָא בְּצִינְיָא פְּרָדָא :  
כְּאֵם בְּמִשְׁבָּנוּ וְקִינָא טְבָרָא לְפָרְגָּוָא דְּעַל סְהִוָּתָא יְסַדְּרֵת מִתְּהָא אַפְּרָו וּבְנָי כְּסֻוּ בְּקֹשָׁא וְעַד צְפָרָא קְרָט  
וְקִים עֲולָם לְזָרְיוֹן פָּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : אֵם וְאַתָּה קָרְבָּלָוְתָּךְ וּוְיָהִי : בֵּם וְתַעֲבֵד לְבָשָׂא דְּקוֹדְשָׂא וְגַוְיִי :  
וְאַנְתָּה אַפְּלִיל אֶם כֶּל מְפָתִיחָי לְבָא דְּאַשְׁלִיקָתָא עַכְהָוָן וְרָתָא דְּחַמְתָּא נְעַבְדָּתָא לְבָרְשִׁי אַבְרָהָם וְיָהִי : דֵּוָלוֹן לְבָשָׂא

## דְּשָׁי

הַמִּזְבֵּחַ כָּל־חַזְקָוִים גְּפִינְיָהִים וְכָל־חַדְכּוֹלְסָוּף לְגַדְלָה כְּלָמָדָה רְוִיתָלְחוּרָיו בְּזִוְנָהָא כְּמִעְמָרָה לְרִירָהָוָת אַל־חַזְרָוִיָּסָוָהָן וְרַחַם־חַמְתָּהָן  
עַד־חַזְוֹת אַל־חַזְמָעָן וְחַמְתָּהָן מִתְּחָדָר נְעַזְוָהָוָתָא רְיוֹתָהָוָתָא וְנְעַזְוָהָוָתָא  
הַמִּזְבֵּחַ כָּל־לְחַמְתָּהָן אַל־נְחַמְתָּהָן כְּמִתְּחָדָר וְחַמְתָּהָן כְּמִתְּחָדָר : וְאַרְגָּהָוָתָא זְמָרָה  
מִתְּחָדָר לְמִזְבֵּחַ כְּמִתְּחָדָר וְחַמְתָּהָן כְּמִתְּחָדָר וְחַמְתָּהָן כְּמִתְּחָדָר : לְבָבָי חַדְמָי  
שְׁבָתָה כְּבָא) : חַדְמָי . כְּלַלְלָדוֹלָמָה קָרוּ תְּמוּד כְּמוֹ שְׁלָתָה תְּהֻוָּר (בְּמִזְבֵּחַ) שְׁלָתָה תְּמִיד וְאַלְמָאָמָוָת לְזָהָר . וְכָל־מִתְּחָדָר  
חַתְּמָה כְּלָמָדָה תְּמִיד וְחוֹנָה הַלָּא (וְקִרְאָה) מִתְּחִיתָה בְּכָרָק וְמִתְּחִיתָה בְּנָעָם : חַלְמָתָה הַלָּמָרָה כְּלָמָרָה כְּלָמָרָה מִתְּחָדָר  
(ב) וְאַתָּה תְּזָהָה . זְדָה בְּלִמְנָהָרָה בְּמִמְנָהָרָה וְבְרָדָרָה בְּרָדָרָה (בְּמִנְהָתָהָרָה) : כְּתִיה : הַזְּתִיס כְּתִועָה  
מִתְּחִתָּה וְאַזְוֹתָהָן כְּדִירָהָן כְּדִירָהָן שְׁלָלָיְהָן זְנוּזָהָן וְזְנוּזָהָן כְּדִירָהָן וְזְנוּזָהָן  
פְּמָלָה וְמָנוֹרָה וְפְּסָרָה מִתְּחִתָּה לְמִזְבֵּחַ וְלִמְנָהָתָה לְמִזְבֵּחַ רְחַבָּהָן וְרְחַבָּהָן יְמִינָה וְשִׁמְאלָה  
(שְׁבָתָה כְּבָא) : חַדְמָי . כְּלַלְלָדוֹלָמָה קָרוּ תְּמוּד כְּמוֹ שְׁלָתָה תְּהֻוָּר (בְּמִזְבֵּחַ) שְׁלָתָה תְּמִיד וְאַלְמָאָמָוָת לְזָהָר . וְכָל־מִתְּחָדָר  
חַתְּמָה כְּלָמָדָה תְּמִיד וְחוֹנָה הַלָּא (וְקִרְאָה) מִתְּחִיתָה בְּכָרָק וְמִתְּחִיתָה בְּנָעָם : חַלְמָתָה הַלָּמָרָה כְּלָמָרָה כְּלָמָרָה מִתְּחָדָר  
(ג) מְעֻרָב עד בְּקָר . תְּזָלָה מִזְבְּחָה אַתְּהָדָלָה קָרְבָּאָזָה כְּקָרְבָּאָזָה . וְפְּגַעַתָּהָרָה חַיְלָאָגָן לְלִילִיָּתָהָרָה הַלָּרָחָן וְכָל־לִילָּתָהָרָה  
וְאַסְיָרָהָרָה הַלָּרָחָן בְּכָל־כָּלָמָרָה : (א) וְאַתָּה הַקְרָב אלָהָר . לְהַקְרָב שְׁבָתָהָר לְבָהָנוֹה לְיָהָר : לְקָדְשָׂא לְכָלָמָרָה  
סְכָנָהָר עַיְכָנָהָר שְׁיָהָלָקָנָהָר וְלִעְוָן כְּבָנָהָר שְׁוֹרָתָהָר סְנָתָרָהָר : (ד) חַשָּׁן . תְּכָנָתָהָר כְּנָדָבָהָר : (ד) חַשָּׁן . אַפְּרָד . לְמִצְעָנָתָהָר  
וְלָמָ

## דְּשָׁבָ"ם

הַלָּמָסָה וְרַחַם עַדְרָה . שְׁעַמְּרֵי מִמְעָן עַל־שְׁמָמָגָן וְנְסָלָרָה עַדְרָה וְרַחַם עַדְרָה מִמְעָן חַזְמָעָן וְנְסָלָרָה  
הַזְּהָוָת חַגְרָה עַדְרָה וְנְסָלָרָה שְׁלָמָס וְשְׁלָמָס וְחַגְרָה לְזָהָר עַדְרָה וְרַחַם עַדְרָה (עַדְרָה) (ק"ה)  
שְׁלָמָס וְשְׁלָמָס זְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה  
שְׁלָמָס שְׁלָמָס יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה  
(ב) וְאַתָּה תְּזָהָה . לְפָעָלָה שְׁתַּתְּנָן זְמָרָה וְקָרָב אַלְמָאָמָוָת כְּקָרָב אַלְמָאָמָוָת  
סְדָרוֹת לְפָעָלָה שְׁתַּתְּנָן זְמָרָה וְקָרָב אַלְמָאָמָוָת וְלִתְּהָרָה שְׁתַּתְּנָן זְמָרָה וְקָרָב אַלְמָאָמָוָת  
וְכָא"ה כת"ב וכְּפָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה יְמָרָה  
כָּל־כָּךְ : (ב) לְפָרָהָר לְפָרָהָר : (ב) וְלִלְכָדָהָר שְׁבָתָהָר : (ב) חַשָּׁן לְמִלְמָדָהָר : וְפָעָטוֹ כְּנָנָהָר  
וְכָמָ

## מְבָלָל יוֹפִי

(יט) (תְּהִתְהִי) . יְתִדְחַמְשָׁנָה הַיּוֹ קִשְׁוֹרִים בְּמִתְהִירִים עַד יְדֵי תְּהִתְהִי כְּשַׁר לְמִנְחָה וְעַסְלָל לְמִנְורָה שְׁנָאָמָר  
אֵל יְיָהָתָה אַהֲרָל וְרַהִיו קִזְוָנִים הַיּוֹתָהָה בְּאַדְעָן  
בְּחִנּוֹת הַמִּשְׁנָן כְּדִי שְׁלָא הַנְּעָה הַרְוָה הַיּוֹתָהָה וְכָנָן  
לְאַגְּרָר לְחַזְוָה : (כ) (בְּאַהֲל מַוְעֵד) . עַנְנָן וּמוֹן  
וּנְקָרָא כְּנָלְפִישָׁהָיּוֹ שְׁרָאָל נְעַדרִים יְנִקְבָּצִים שָׁם וְעוֹד לְפִי  
שְׁנָוֹעַר שָׁם עַמְשָׁה כְּסֻוּ שְׁאַמְרָוְנוּעָרָה לְךָ שָׁם :  
כָּחָ (א) (לְכָהָוְלָי) אַזְנָרוֹי טָסָפָה אַרְנוֹפָלָה עַל הַהַעֲוִילָה  
שְׁהָוֹא פְּעָלָל : (ד) (תְּשִׁבְצָא) הָרָגָם אַוְגָם רַבִּים עַדְעָה  
וְאַשְׁוֹגָה הִיא פְּנִיסָּן לְרַחִים וְטוֹתָהָן וְאַוְהָוָה הַשְּׁמָן שְׁהָזָיא

שמות כח תצוה

## אונקלוס

באות צ' ו' אבגנץ ו' ע' ש' בגהירך לאחסן אתך ולרבינו  
לכמונדי : ה' והם יקומו את-תותח ואת-  
התקלה ואחד-קארגןן ואחד-תולעת החש  
ואחד-החש : פ' ו' ו' ג' ש' א' ה'  
ה האחד זהב תכלת וארגמן תולעת שני וושט  
כשוד מעשה חשב : ז' שתי כחפת חברות  
ויה-ה-לו אל-שען קאופי וחבר : ח' ותשב  
אפקתו אשר עליו בקעשו מפכו יהי' נקב  
סכלת וארגמן ותולעת שני ו' ש' פ' ש' :  
ט' ולקחת את-שתי אבני-שנים ופתחת  
עליהם שמורות בנין ישראל : י' ש' הר  
משמלה על האבן הקאהת ואחד-شمורה  
השורה הבזוקים על-האבן הענירת  
& בחולדים : יא מצעה בראש אבן פתומי  
ח' ק' תפוח את-שתי האבניים על-شمורה  
בג' י' י' ג' ג' ג' ג' ג' ג' ג' ג' ג'

אותם

לכישיא ריעברון חורשנא ואפזרא ומיעלא וכחיגין מברצן מאינגען בקמורי ניעברון לכרשי וגוי : ה והינו ישבו מן מומנוין ית דחבה וו : ו ועבידו ית אפורה תכלא וגוי : פרבז בתקון מלפקון יתיזו ליה לארון סטראן צילפיש : ח . זקמיש טיכוסה געלעדי הי בעבורית פניה יהי רבבה וגוי : ט . וויסב את הרבעון מרגליין דברולא וגוי : י . שיאא כוּן קצת שוקהחוין על פריגלא תרא נית שוקה שיאא דקושפעריז על מרגלייא אוניהא מספראן ק' גילדותהו : וא עיר אומן יהוין בריגלא גילר חוק וטאנש פ' גיגלו רגאקה תנלו עית פרטן פריגלא

גנץ

דישב'ס

ובים זארין כפופה היה, והוא פוד לאסן מיל'ק'ה צהתקען בז'אנטן כו' מה'ל'ה זוכן כדר' : תאנן כען גוונות גוונות טו' פא' : מונט'ט כ' כבג' נריה' כדכתי' ו' נריה' נוליכ' ו' חכט' ה'ו' : נמי ה'קסט ו'וכנים'ס אל' הו'ן ר' ל'פ'סיד' כל'ן ס'ת'נו' ו'וכ'ר'ה'ל'ן כ'גד'ס' ס'נ'ד'ל'ס' ד'ג'וו'ו' לפ'סיד' : (א) ו'צ'ו' ה'ת' ה'פ'סיד' . ה'פ'סיד' ו'ח'ן ק'פ'ר'ס' ה'ק' נ' ה'פ'ר'ס' כ'ס' ז'ל'ן ג'ט'סיד' : (ב) ס'ת' כ'ת'מ'ת' י'ז'ו' נ' פ'סיד' : (ג) ו'ז'א' ס'כ'ר'ז' ו'מ'ב'ר'ז' ג'ו'ז' : ו'ז'א' ה'פ'סיד' ע'ט'ז'י ל'פ'י ד'ע'ט'י כ'ו'ז' צ'י' מ'ל'ז'ו' ג'ת'ג'ז'י ס'ל' א'ל'ס' ו'ל'מ'ז' ו'ו'כ'מ'ז' ס'ק' ג'ל'ה'ר'ז' . ו'ז'א' ס'כ'ר'ז' ו'מ'ב'ר'ז' ג'ו'ז'

סבָּלַל יְפִי

וחשב כענין האזוטיות : (א'זוט). ע"ש הכתובת בק"ר א' גאנפער אבדער ; (ט) וווחתח - ענן הלהיריה וחתקוקה והוא קוזוב לעניין החחהה וכן פטהאנז זומט פאתח : (ט) (חרש). דראר וכטמונ הריש פתווה כי הווא ט' קראונשטיין

אונקלוס

שםות כח מצוות

אָמַרְתִּי: יְהִי שְׁמֵךְ אֶחָד שְׁתִי הַאֲבָנִים עַל  
כְּהַפְתֵּת הַאֲפֵל אֲבֹנִי וְקָרְנוֹן לְבָנִי וְשְׂרָאֵל וְנִשְׁאָל  
אַחֲרֵן אֶת-שְׁמוֹתָם לְפָנֵי יְהוָה עַל-שְׁתִי  
שְׁנִי כַּמְפִיו לְזָכוֹר: ס יְג וְעַשְׂיך  
מִשְׁבָּצָרָת הַהְבָּב: יְד וְשְׁתִי שְׁרָשָׂרוֹת הַהְבָּב  
פְּהָבוֹר מִגְבָּלָת פְּעַשְׂתָּה אַתָּס מִעְשָׂתָה עַבְרָת  
וְמִתְּפָה אֶת-שְׁרָשָׂתָה הַעֲבָרָת עַל-הַמִּשְׁבָּצָר: ס  
טו וְגַשְׁתִּיחַשְׁן מִשְׁפָט מִעְשָׂתָה  
ה חַשְׁבָּב כְּמִעְשָׂתָה אֲפֵל פְּעַשְׂנוּ הַהְבָּב חַבְלָת  
וְאַרְגָּמָן וְחוֹלְעָת שְׁעִינָה וְשִׁיטָּפָשׂוּר פְּעַשְׂתָּה  
אַתָּנוּ: טו רְבָע יְהוָה בְּפַוֵּל וְרָת אַרְכָּנוּ  
וְוָתָר רְחָבוֹ: יו וְמִלְאָתָם בָּזְמִלְאָתָם אַבְנָן  
אַרְבָּגָה טֻורִים אַבְנָן שָׂוֹר אֲדָם פְּשָׁרָה וּבְרָקָת  
הַפְּטוּר הַאַחֲרֵי: ייח וְהַפְּטוּר הַשְּׁנִי נְפָךְ סְפִיר  
וַיַּהֲלָם: ייט וְהַפְּטוּר תְּשִׁלְשֵׁי לְשָׁם שָׁבָנוּ  
וְאַחֲלָמָתָה

רשות

על שפוחה בני ישראל מפקון באופנו נתנו כבכיזו דרך מעביר יתהן : יב ותפזר ית מרחין כרכיניה על מתמי אפריאר כרכיניה פביבנו זיכורא לבני ישראל ניטול עזרא רת שפוחה בני ישראאל על פרון כתפי לדרקניא : יג ומעברי מבכיזו דרכב : יד ומרחין ישיאל דרכב דיבי מתחמו מעביר יתהן שעבד קליעא ומתחו ית שושילטא קלעטה על כרכיניה : טו ומעביר חושן ריא רכיבא מהוציא דיניהו דישראל זאהפס כוון דיניא וסדרי גאנטו קרביניא ולמבראי כרכיניה זערד אכינו לו אובר אפזדא תעבעריה דרבבא וו : טו מרבעעריה ער ורטה אונריה וורטה פומיה ?

ירושלמי :

ומשלים אמרה אשלימו זאכנא ארבע סדרין זאכן טכא  
סידרא קמיה פסקתא וירקפתא גברקפתא בטב שפרש  
עליהו שם שבטינו חולח רארכו שמעון לו :  
וסידרא תניא ברקניא וסמסטרלניא וען איגלא כתוב מפרש  
עליהו שם שבטין חולח יהורה יששכר רונבולון :  
וסידרא חולחה ווין וברזילוי וומרגורי בטב מקבש עליהו  
שם שבטין חולח בו נפחהו גור :

באר רחובות רקדיות רשי

רשבָּס

מכלל יופי

מודיעים משפט האגדה שאלות בהם : (טו) (וות.) ידוע ורשות ל' כי רוח האמור בהורה דהוא חצי אמה של שתה טהרים : (ז) . (טורם) . באו היור והחמס עם הס' יציבות ויתבע שיתה חסר הנמקך ומושפטו טורם טרי עלי פירוט שורות וכערכות : אדם גוראתן האב: לא' שחיא אדومة : פטרה . היא אבן מהאנטיקירתוא ואומרים כי היא אבן יוקהוכרב רבי יונה כי היא הגקראות בלשון ערבי זמר' ד' : וברכת . אבן קירטה עצובה בטו וזבוגראתן לפ' שהיא מבהיקה במו הברך : (ה) נעד אבן מהאנטיקירוט והא שחרורה : ספיר . עיו' כסימן ד' מזה הפסך : יהלום . אכרדו שחיא אבן יקרה שיש להבל האבניים וגוכם הבולטים מדורות (ז-מן) הולמים : יט' שם . כתבר רבינו יונה משפטן . בראובו לפ' שהיא אל' האורים והחמים שחן

אונקלוס

עינלא : כ וסדרא רביעאה כרומ-ינמא  
ובוילא ופנטירי מוכמן ברהב יהונ  
באשלמיוחון : כא ואנבייא יהונ עלה-  
שכמה בני-ישראל מרתי עסרי על-  
שכמה חון מבחטמפרש בגלו-פ-דנוקא גבר  
על-שםיה יהונ לתרי עסר שבטיין : ככ  
ותעבריד על-חושנא תבין מתחמי עבו  
נדילו דהוב בכוי : ככ ותעביר על-חושנא  
פרהין עיזמן דרכב ותחן ית-פרהין עזקפא  
על-תרון סיורי חושנא : כד ותחן ית-  
פרהין גדרין דרכב על-פרהין עזקפא  
בסיטרי חושנא : כה וית-פרהין גדרין  
ודעל-תרון סיוריotti תפון על-פרהין  
מרמאנטא ותחן על-כתפי אפונא לקלב  
אפוחי : כו ותעביר פרהין עזקן דרכב  
ויתשוו יתחן על-תרון סיורי חושנא על-  
ספרתיהדי לעברא אפונא לנו :  
כו ותעביר פרהין עזקן דרכב ותחן יתחן  
על-תרון כתפי אפונא מלרע מלקביל  
אפוחיל קבל ביה-לופי מגלו-המן אפונא:  
אפונא בחושנא דתכלתא למהנו על המין

שניות כה ותזכות

ואחלמה : כ והטו רבי עי תרשיש  
ושהם וישפה משבאים זהב והיו במלואתם :  
ג כא וזה אבנים תהין על שמות בני ישראל  
שתיים עשרה על שםות פתו חותם איש  
על-שם קהין לשני אשר שבת :  
כב ועשית על-החן שרשות גבלת  
מעשה עברת זהב טהור : כג ועשית  
על-החן שני שתי טבעות זהב ונחתת אח-שתו  
הטבעות על-שניהם קצוצת החן : כד ונתת  
את-שת עברת הנקב על-שתי הטבעות  
אל-קצוצת החן : כה ואת שני קצוצות  
שתי העבותות תתן על-שתי המשבצות  
ונחתת על-כתפות האפר אל-מול פניו :  
כו ועשית שני טבעות זהב ושמחת אתם  
על-שניהם קצוצות החן על-שפחו אשר אל-  
ש עבר האפור ביתה : כז ועשית שתי טבעות  
זהב ונחתת אתם על-שתי כתפות האפור  
מלמתה מפול פניו לעפת מחרתו מפעל  
ה לחשב האפור : כח וירכשו ארת-החן  
מטבעתו

ד' כב

וקידרָא רְבִיעָה קְרוּם יְמָא, בְּזַלְחָא וּמְרֻגְלִיתָא כְּתָב  
קְפָבָשׁ עַל יְהוָנָן שֵׁם שְׁכְטִין תְּלָחָא אֲשֶׁר יְמָף וּבְגַנְזִין  
מִשְׁקָעֵנוּ דָּבָר יְהוָוָה אֲשֶׁר מִתְּבָרֵךְ :

בשקבתו גָּרְתָּ בַּיּוֹן בְּאֶשְׁלָמָתוֹתָהוּ : כָּא וּמִגְּרִיהָ  
הַחֲנוּן מִתְּנַקֵּבָה עַל שְׁפָךְ חַבָּתָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַיּוֹן פְּנִימִיקָּרִי עַל שְׁפָטְפָרָהּ זָנְלִיף תְּקִוָּק וּמִפְּרָשָׁתָה בְּגָלוּף רְאַזְׁקָה-גָּבָר  
מִרְגְּלִיתָה עַל שְׁמִינָה פְּהָנוּ לְתִרְבֵּר שְׁבָטָיו : כְּכָבָד וּמִעֲבָד עַל חַוְשָׁנָה שִׁישָׁלָן קְמַתְבָּנוּ שְׁבָר קְלִיעָא דְּרָתָבָרְכִּי ;  
כְּגָם וּמִעֲבָר עַל חַזְנָא פְּרָתָן עַזְבָּנו דְּרָתָבָר וּמִתְפָּנוּ וּנוּ : כְּדָר וְתִרְחָנָת תְּרָחָנָת קְלִיעָנוּ וּנוּ : כָּה נָהָר פְּרָתָן  
גָּלְשָׁוּ רְעֵל פְּרָתָן סְפָרוּי מִתְהָוּן צָל פְּרָתָן כְּרָבָצָחָה וּמִתְהָוּן עַל כְּתָפִי אַפְּוֹרָא בְּלָקְבָּל אַגְּפָוִי : כְּוּ וּמִעֲבָד פְּרָתָן  
עַזְבָּנו דְּרָתָבָר וּמִתְפָּנוּ בְּחַזְנָא עַל הַרְיָן סְפָרוּי הַרְשָׁנָא עַל שִׁיבְמָה דְּלֻעְבָּרָא לְאַפְּוֹרָא לְגַנוּ : כְּנו וּתְעַכֵּר תְּרָחָנָת וּנוּ ;  
כְּכָה וּוּתְכָסָון יִתְהָזָנָא בְּעַזְקָתָה לְעַזְקָתָה אַפְּזָקָא בְּשִׁוְיר חֹוטָא רְתִיכָלָא לְסִתְהָיָא אַרְקִיךְ עַל הַכְּשָׁן אַפְּזָא וּנוּ :  
וּנוּוּל

ר' עלי

רשב"ס

(ככ) ונשיות על החזון פרטראות ניכרות עד מומצאות סמלים : (כב) ונשיות על החזון גל צהוי קותן  
 העולמיים (חתך) (ק"א עט). טבנאות לאננים כגן צה'ם במקומות וסת' קותס הכותיס מומצאות תנין על כתפות חספין וממולא החזון  
 תלוי בחפוד ובדין יכול פיזו על החזון תחתון לסיבות מגננאה הנה וכנה גד שצחצרו אלו האחד כינוי טענרט והולן צענרט קותס החזון  
 מוכפפים עתי טבנאות חד מכך ולחד מכך וצער טבנאות קחות הפתוד על סוף כתפות ויקום יוכורן מלומת אלל חטפוד וכחצב  
 מלומת[ן] סי' על זה מלומת וזל לпод מלומת כיכר פטיל תכלת מטבנאות האחד אל טבנאות החזון מלומת וטהמוד מלומת  
 וכחצב מלומת : (כמ) יורקנו יונגרנו .

מבלל יופי

קבלו קרייטוב בקמץ רחוב ואשמענו לא ראיינו בו מחלוקת  
בראה שאין בירור געיג' ואמרומי היאבן הנקרתת בערבי  
אליס' פ' והוא קרוב לשלesson העברי: (במלואותם) קבוץ  
ובלאת אבן ווועזה להוואר שעהה מליא המשכיזה האנגייסט  
ולפייך קראוח האבענט אכני מלאים. (כב) גקלות שע-  
בפלס גבדות: (כד) (עכתרת).  
קווד' ניש וחרי' קם פירש כי לשון עבדות  
וחבל משלהה מיתרים כפירוש רוז'ל בענף עין עבות  
טרינגツא"ש בלען: (כח) (וירגנסו). כלומר יגבירו  
התאן

כינוראת ביגרבי אללוֹעַ: שבו . היא מהחברים היקרים  
ונקרת בערבי אלסְפָּגֶן : ואלהלה . היא אבן נקרת בערבי  
אלחלםָה והויה אבן כלומי שעיה כאצבע לעולם וראין  
תלוכות : (ב) (תרשיש) . שרשו רשות פלט הלמייד  
דרכ' הוהיא אבן קדרה ועינה דומה לעין התבלת .  
(ושהט) . נקרת בערבי אלבלוֹר : (וישפה) . שרשו  
ישף ואפער ששרישו ישפה והייר נספת והיא נקרת בעקב מע  
רחבומשטו היה בקוצ' השב בשקל ייחוקך נך עז'קח  
והוועט להמען וחב למאכטה הנטנאם ובמגעל

## אונקלוס

אֲפּוֹנָא וְלֹא־יִתְהַפֵּךְ חֹשֶׁנָא מְגַלְיָא אֲפּוֹנָא  
כְט וּוּטוֹל אַחֲרָן יִתְשֻׁקָת בְּנִי־יִשְׂרָאֵל  
בְּחוֹשֵׁן דִיא עַל־דָלְבִיה בְּמִצְלָה לְקוֹדֶשׁ  
לְדָרְכָנָא קְרַסְתִי פְּרִירָא : ל וּסְמָן בְּחוֹשֵׁן  
דִיא יְחִידָנָא נִיתְתּוּמָא וְיוֹהָן עַל־לְבָא  
דִאָחָרָן בְּמַעְלִיה קְפָס עַז וּוּטוֹל אַחֲרָן נִתְ  
דִין בְּנִי־יִשְׂרָאֵל עַל־לִבְיה קְרָס עַז פְּרִירָא :  
לֹא וְתַعֲבֵר יְחִידָמְעַילָא דְאֲפּוֹנָא גְּמָיו<sup>וְתַעֲבֵר</sup>  
תְּכָלָא : לְב וַיְהִי פּוֹמִיה־כְּפִיל לְגַוִיה תּוֹרָא  
יְהִידָמְקָפֶל לְפּוֹמִיה סְחוּרָסְחוּר עֲזָרָנָה  
בְּפּוֹם שִׁירֵינוּ יְהִידָלִיה לֹא יִתְבְּגַע :

לֹג וְתַצְבֵּיד עַל־שְׁפּוֹלוֹהָ רְפּוֹנוֹי תְּכָלָא  
וְאַרְגְּנוֹנָא וְאַבְעָז וְהָרָוי עַל־שְׁפּוֹלוֹהָ סְחוּרָסְחוּר  
סְחוּר וְעַגְןָן דָרְכָב בְּגִינְהָן סְחוּרָסְחוּר :

לֹד זְנָא דְרַחְבָא וְרְפּוֹנוֹא נְגָא דְרַחְבָא  
וְרְפּוֹנוֹא עַל־שְׁפּוֹלוֹי מְעַילָא סְחוּרָסְחוּר :

לָה וַיְהִי עַל־אַחֲרָן לְשִׁפְשָׁא נְיִשְׁתְּפָא  
קְלִיה בְּמַעְלִיה לְקוֹדֶשׁ אַקְרָס עַז בְּמַפְקָה וְלֹא  
יִמּוֹת : לו וְתַعֲבֵר אַיְצָא דָרְכָב דְמִ  
וְתַגְלוּפָעַלְזָהָי בְּתֵב מְפָרֵשׂ קְוֹדֶשׁ לְנֵי :  
לְוַיְהִי יְתֵיה עַל־חוֹטָא דְתְּכָלָת  
לְוַיְהִי יְתֵיה עַל־חוֹטָא דְתְּכָלָת וְיַהֲ

## והיה ר'ש"

(ישועה ט) וְדָרְכִים לְמִקְעֵם פָּרִים בְּמִזְבְּחָה וְלֹא עַל־הַלְּבָדָה כְּקָוִי גְּדוֹל שְׁמִתְקָוָן פְּמִיכָן כְּרִיל וְקִופָּה וְמַמְוֹקָה  
נוּזָוְלְכָעָגְבְּרָנְגְּוָלְמָן : להוּה עַל הַשְּׁבָה אֲפּוֹד . לְפָיוֹת כְּחָנָן דְּכוֹן אֶל קְסָבָה פְּלָדוֹן : זְלָא יְהָוָה : נְסָן כְּתָעָק וְלְסָעָעָר  
סְוּלְכָדְרִי דְוָסְגְּוָלְמָרְטָן : (ל) אֶת הָאוֹרִים וְאֶת הַהְוֹמִים : סְוּלְכָבָס סְמָחָה אֶתְמָרְשָׁא אֶתְמָרְכָוָתָן כְּחָנָן שְׁעָלְיָהוּ כְּתָעָלָה  
דְּרוֹדוֹן וְאַגְּנוֹס תַת דְּכָרִי (זְוָבָא בָבָ) וְנוֹתָרָה סְזָיָה חָזָן עַמְּתָה נְגָזָן גְּדוֹל לְזִוְתָה מְפָרֵר כְּדָרָם שְׁבָבָה חָטָס לְמַיְסָד  
וְגַלְגָלָה כְּכָתוּב סְוּלְקָרִי מְבָבָס סְמָלָקָר (בְּמַדְבָּרְכָוּ) וְגַלְגָל לְמַמְכָאָס סְמָלָקָר (בְּמַדְבָּרְכָוּ) אֶתְמָלְשָׁבָט בְּנֵי שְׁرָאָל . דְכָרָס גַּס  
סְמָטִים וְטָבִים עַל יְהָוָה כְּרִי לְמַסְתָּרָה כְּרִי לְמַגְעָת וְלְפִי וְדָרְךָה כְּרִי מְבָבָס כְּרִי מְלָחָת  
סְמָטָטָט : (לא) אֶה כְּעַיל הַאֲפּוֹד . נְחַטְטוֹאָתָו עַלְזָהָי לְמִבְרָה : כְּלִיל חֲכָלה . כְּלִיל חֲכָלה  
(לב) וְהָיָה בְּרַאֲשָׁוֹן . סִי הַיְוָגָעָגְבְּרָנְגְּוָלְמָן : כְּתָרְגָוָן כְּסָלְגָוָן לְזִוְתָה  
אַקְוֹרְנוּ צָנָדָר גַּלְגָל (עַמְּתָה עַבָּד) זְזָז מְגַנְזָן נְאָזָן סְנָתָה וְקָנָן גַּלְגָל כְּבָבָי כְּחָרָזָן : (לו) רְפּוֹנוֹ  
מְגַלְגָל

שְׁמוֹת כְתַחַת  
בְּשְׁבָעָה מְטַבְּעָה אֶל־טְבָעָה הַאֲפּוֹד בְּפְתִיל תְּכָלָת  
בְּזִוְהָה ק' ? הַנּוֹתָעָל־חַשְׁבָה הַאֲפּוֹד וְלֹא־זָוָה הַחֲשָׁן  
ד' מְגַלְגָל הַאֲפּוֹר : כְט וּנְשָׂא אַחֲרָן אֶת־שְׁמוֹת  
בְּנִי־יִשְׂרָאֵל בְּחוֹשֵׁן הַפְּשָׁפְט עַל־לְבָבוֹ בְּכָאָו  
אֶל־סְקָרְשׁ לְזָבָר לְפָנֵי יְהָוָה פְּקִיד :  
ל וּנְסָתָף אֶל־חֲשָׁן הַפְּשָׁפְט אֶת־הָאוֹרִים  
וְאֶת־הַחְתָּמִים וְהָיוֹ צְלָלָב אַחֲרָן בְּבָאָו בְּפָנֵי  
ד' יְהָוָה וּנְשָׂא אַחֲרָן אֶת־מְשָׁפְט בְּנִי־יִשְׂרָאֵל  
שְׁלִישִׁי עַל־לְבָבוֹ לְפָנֵי יְהָוָה פְּקִיד :  
ס לֹא וּנְשִׁיעַת אֶת־דְּמִיעֵל הַאֲפּוֹד  
כְּלִיל תְּכָלָת : לְב וַיְהִי פִּירָאָשׁוֹ בְּתוּכוֹ  
שְׁפָה יְהָוָה לְפָיו סְבִּיבָמְגַשְׁה אֶלְגָן כְּפִי תְּחִרְאָה  
צָוֹהָק"א יְהִיחָדָלָו לֹא בְּקָרְבָע : לֹג וּצְשִׁימָת עַל־שְׁוֹלִי  
רְפָגָן תְּכָלָת וְאַרְגְּנָן וְחַולְעַת שְׁנִי עַל־שְׁוֹלִי  
סְגִיבָוּפְעַמְגַנִּי וְהַבְּתָחֳזָם סְקִיב : לֹד פְּגַעַן  
וְזָבָב וְרְפּוֹנוֹ פְּגַעַן וְהַבְּרָפְגָן עַל־לְבָב־שְׁוֹלִי  
הַפְּגַעַיל סְקִיב : לָה וַיְהִי עַל־אַחֲרָן לְשָׁבָת  
ג' וּנְשָׁמַע קְולָו בְּבָאָו אֶל־הַקְּרָשׁ לְפָנֵי יְהָוָה  
וּבְאַחֲתוֹ וְלֹא יְמָמוֹת : ס לו וּנְשִׁיעַת אֵיזָז  
וְהַבְּשָׁהָר וְפְתִחְתָּעַלְזָהָי פְתִחְתָּי חָתָם קְרָשׁ  
לְיִתְחָזָה : לו וּשְׁמַת אֶתְזָה עַל־חַפְטִיל תְּכָלָת  
וְהַיָּה

כט נישול אהרון ייח שקחת בני ישראל בחשון וינאצל ליפה בפומ' מועליה לקורשא לדוכן שב' גדור' י' ודריא : ל' וחתו בחשון דינא ייח ארליך דמיטרין קלילין וכפרנסקי נטפיו ובית' ישראל עית אסלא ומשליפין גאנדיינו לרנהא כבא רתבע אוילפן מז' קומ' יי' בחרן ורבוזן קתקין ווקברא' שמא בא' נקיישא זביבה אפרטני תלה מאה ושישרטני זלכיא ותקין וקפסע בא'ן שטיה דבה חפט מאיר ערניא פום תחוקא כבא פון שירורייא וכל מפאן ונדבר הרוחא שמא קורשא גשעת איגיז משתקוב וטהיון מגליין ויהונ אל לבא דראהו קומו מועליה קומ' יי' גיטול אהרון ייט דען יי' ישראל על ליביה קומ' יי' ודריא : לא ותעביר ית מנטר פועלא זאפויא שוו' חוטא וטיכלא :

לכ' ויהי פום רישיה בפְּצִיעָה חורא בשייפְּקִית, יי' פcum לפומיה חזר עיבר גידאי כי בפום לשיכנא זיה' ליה' לא יתבעז: לג' ותעביר על שיפולו רופשך זבורלען וארגונגען גאנצע וחוורי על שייפולו חזר עיר

ח' יוריין דרבנן בקצתהן, חורן, חורן : לד' חיינרא ורבנן ורמיינא ותכלתא ורבצע וחייני חיינרא דרבנן ורימונא ותכלתא ורבצע והוירן על שיפורני קיגטרא מיטילא חורן, חורן סטרקחוון שבאיין ותרן : לה' זיהי גיטיף על אהינו לשפט שא ושותמע קלה בזמו בויעלה לקיישא קרטס זי' ובקבון מיטקה וולא' ימות באישא בצלתבא : לו' ונתעביד פיא רקבב זכי' ותגלוף עלי' חוק וקנבס קדש לוי' : לא' ותשלו' ימה על שעיר חוטא דתכלתא לטפערא על חציפי

ר' ג' נז"

ענולות ואמלוטש היו מין רומיים שפעויס כב'ת' תרגולות : ופערוג' זהוב : גוינו עט עכליז'סטוקס : בתוכם סכיבן . כיינאַס פְּנִיכָּס דְּנִירְוִינְס פְּגִיעָנְיָחֵד בְּדָקָן וְלָלִי בְּצָלִילְאַחֲעָלִיל : (לא) פְּעַמְּזָן זְהֻבָּר וְמָמוֹן פְּעַמְּזָן זְהֻבָּר וְמָמוֹן . פְּעַמְּזָן זְכָרוֹן אַהֲלָו : נְדִיעָמִים : (לו) צִין . (סּוּכָּה) כְּעַזְעָמָן כְּלָזְבָּבָהָר דְּרָמָכָהָר הַגְּנָכָנָת מְקִיעָן גַּלְמָנָת מְחוֹן לְהָוֹן : (לו) עַל פְּתִילָה תְּכָלָת

רשב"ס

מכלל יופי

(לא) (כליל חבלת) . שכלו הכליה : (לב) (שפחה)  
 אדר : (לפי) . קראו לשבח הכרב העליזונה מוקם שמנגים  
 ראשו בה הנקראר בדכריורן "כ' בית החזוארפה" (כפי חזרה) .  
 כשבח האישרים : (לו) (פעמץ) . נקראו הוזן כו' ל-  
 שרוא מתקשך ומתקתת בענכל שברירכו מעני והפעט  
 רוחו : (ורמן) . ענהות לולוועשי'כמי'רמן : (ארמן)  
 הוגש לוופרן מסרמכוואו יהירן הקגש מוקם נח :  
 (לו) (צ'ין) . טס שלזובב : (לו) (פטיל חבלת)  
 הוטבען ושורן ובזאיל פטיל שיהית טוי ושורן :  
 (או) (אנטיפט)

החנון לחבבו עם האפער שהוא לטעלה מטעו טגעין  
טצעין ווחרכים לבקעה שפיוישו הרהיר חבוריהם.  
(לא ייח) : עניינו ולא ייבדק בומר של איסידור זון מעיל  
האנדר ורומה לובלישו ר' ל' מארקי-ח'ריך-חלב' נסיה ליב  
גופיהרות : (ל) (את האורויז ואה הפטיש). י' אכ'  
ונור מען אורחה ולאנת ארעלני סה הנטחריר סוחרתים  
כירוכה לפ' הפסוקם שהסדר אחר ולחוי אבנ' החנון  
ור' פירש שיאו בתב' ז' המזריש שהיה גורנו. הו ר' גמל  
חנן שעיל ורומם גראברטזנער ומיטריכט אטרבאו.

וְהִיא עַל-הַמְּצָנֵפֶת אֶל-מַוְּלֵי פְּנֵי-הַמְּצָנֵב  
וְהִיא לְחַיָּה וְהַיְּלָדִית-עֲיוֹנוֹתָה רַאֲחֹרְן וְטוֹטָל  
אֲחֹרְן יִתְּעִנֵּת קָדוֹשָׁא בָּרוּךְ שׂוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וּשְׂרָאֵל לְכָל-מִתְנָתָ קְרֹשִׁיחָם וְתִינְהַעַל-  
מַצְחוֹ תְּקִמֵּיד לְרִצּוֹן לְהַסְּלִפְנֵי וְהַזָּה :  
לְטַ וּשְׁבָצַעַת הַכְּתָנָת שֵׁשׁ וְעַשְׂיוֹת מְצָנֵבָת  
שֵׁשׁ וְאַבְגַּט פְּעַשָּׂה מְעַשָּׂה רְקָם : מְ וּלְבָנָן  
אֲחֹרְן פְּגִישָׂה בְּחַנְתָּה וְעַשְׂיוֹת לְהַסְּמִינִים  
וּמְגַבְּעֹות חִשְׂשָׂה לְהַסְּלִפְנֵי לְכָבוֹד וְלַתְּפָאָרָת :  
מְאָ וְהַלְּבָשָׂת אַתְּ-אֲחֹרְן אַחִיךְ וְאַתְּ  
בְּנֵי אָחָיו וּמְשִׁיחָת אַתְּסָ וּמְלָאת אַתְּ-דָבָר  
וּקְפִישָׂת אַתְּסָ וּכְהַנוֹּדָלִי : מְבָ וּמְעַשָּׂה לְהַטָּה  
קְבִנְסִיְּבָר לְכִסּוֹת בְּשָׂר אַרְעוֹת מִשְׁתְּחִנִּים וְעַדְּ  
וְרַבְּיָס יְהֹוָה : מְנָ וְהַיְּזָה עַל-אֲחֹרְן וְעַל-בְּנֵי  
בְּבָנָם אֶל-אַהֲלָמוֹד אוֹ בְּנַשְׁתָּם אֶל-  
בְּהַטְּבָלָה לְשָׁרֶת בְּקָרְשׁ וּלְאַ-יְשָׂאוּ צָן וְמַתָּוָה  
רְבִיעִי חִקּוֹת עַזְלָם לוֹ וּלְוַעֲזָוּ אַחֲרָיו : °  
כְּט ס א נָהָה סְבָר אֲשֶׁר-הַתְּעִשָּׂה לְהַסְּ  
קְלִקְהָשׁ אַתְּסָ לְבָנָן לְיַקְחָ פָּר אַחֲרָ בְּזָבָקָר  
וְאַיִלָּם שְׁנִים תְּמִימִים : בָּ וּלְחַמְּמָתָן וְתִלְתָּ  
כִּזְצָת בְּלוּלָה בְּשָׁפָן וּרְקִיּוּ מִזְוֹת מִשְׁתְּחִנִּים  
בְּשָׁמָן סְלָת חַטִּים מְעַשָּׂה אַתְּסָ : גָּ וּנְמַתָּ  
אַוְתָּם עַל-סְלָכָ אַחֲרָוֹ וְהַקְּרָבָת אַתְּסָ בְּקָל וְאַתְּ  
וּתְקִרְבָּה

### הפר ריש'

הכלת . וכוקוס חַמְרָס וְחַמְרָס וְתִמְמָן עַל-מְמֻנָּת וְלַמְמַת כְּלָת וְשַׁוְּבָת  
(ובחיסב) וְכָחִיט קְדָשָׁס גְּנִיעָוָתָרָוְס עַל-יְלִיל תְּכָלָת וְשַׁוְּבָת כְּלָת וְשַׁוְּבָת  
לְכָלָם כָּלָרְחָא גַּרְחָא תְּמִינָה סְגִירָה כָּלָמָן לְמִינָה טְמִינָה כְּלָמָן  
חַחְלָד מְכַחְלָד וְחַחְלָד עַבְבִּיס כְּנִירָה וְקָרָרָה רְחָמָה הַפְּתָלָה מְלָאָה  
הַחְמָמָה אַבְרָהָם קָרָר עַד רְחָמָה גְּנִינָה וְהַמְּלָאָה גְּלִיפְנִי רְחָמָה כְּלָמָן  
מְמֻנָּת וְיְמֻנָּת אַבְרָהָם כְּלָמָן עַל-מְמֻנָּת וְזְמַנָּת כְּלָמָן זְמַנָּת  
פְּתָלָה עַל-כָּלָמָן וְכָלָמָן עַל-פְּתָלָה כְּלָמָן כְּלָמָן רְחָמָה כְּלָמָן  
זְמַנָּת